

# Cennik usług w ofercie Orange Stacjonarny dla Firm

dla analogowego łącza abonenckiego

obowiązuje od 20.07.2010 roku ze zmianami od 01.01.2011 roku

Oferta Orange Stacjonarny dla Firm jest dostępna jedynie dla przedsiębiorców (w rozumieniu ustawy z dnia 2 lipca 2004 r. o swobodzie działalności gospodarczej, Dz. U. Nr 173, poz. 1807 ze zm.) lub innych podmiotów zarejestrowanych w rejestrze REGON, zwanych dalej „Abonentami”, którzy zawarli Umowę o świadczenie usługi telefonii stacjonarnej (zwaną dalej Umową) w związku z prowadzoną działalnością gospodarczą lub zawodową.

Wszystkie ceny w niniejszym Cenniku są podane w złotych w wartości netto oraz brutto (zawierają podatek VAT według właściwych stawek).

Przez „Orange” należy rozumieć „Polską Telefonię Komórkową – Centertel” sp. z o.o. z siedzibą w Warszawie (zwaną dalej także Operatorem), adres: ul. Skierniewicka 10a, 01-230 Warszawa, wpisaną do rejestru przedsiębiorców Krajowego Rejestru Sądowego przez Sąd Rejonowy dla m. st. Warszawy w Warszawie, XII Wydział Gospodarczy Krajowego Rejestru Sądowego pod numerem KRS 0000006107, o kapitale zakładowym 2.690.201.964,00 PLN, numer identyfikacji podatkowej NIP 527-020-68-72.

Przez „połączenia Orange” należy rozumieć połączenia do Abonentów usług telefonii komórkowej Polska Telefonia Komórkowa Centertel sp. z o.o. Połączenia te nie obejmują połączeń do dostawców usług świadczących usługi telekomunikacyjne wyłącznie z wykorzystaniem sieci Operatora (połączenia - sieć PTK Centertel).

Przez połączenia miejscowe, strefowe i międzystrefowe należy rozumieć połączenia zgodne z Planem Numeracji Krajowej prowadzonym przez Ministerstwo Infrastruktury. Połączenia miejscowe i strefowe są to połączenia pomiędzy numerami znajdującymi się w tej samej strefie numeracyjnej (tzw. lokalne). Połączenia międzystrefowe są to połączenia pomiędzy numerami znajdującymi się w różnych strefach numeracyjnych (tzw. międzymiastowe).

Terminy, skróty lub wyrażenia niezdefiniowane w niniejszym Cenniku mają znaczenie nadane im przez przepisy prawa lub obowiązujący Abonenta regulamin świadczenia usługi stacjonarnej, a jeżeli nie zostały w nich zdefiniowane, będą posiadały znaczenie zgodne z powszechnym rozumieniem tych pojęć w branży telekomunikacyjnej, przy uwzględnieniu definicji zawartych w publikowanych normach ETSI i GSM Association.

## 1. Abonament.

Tabela nr 1 – opłaty za usługi objęte abonamentem.

	Umowa na czas określony 24 miesięcy		Umowa na czas określony 12 miesięcy		Umowa na czas nieokreślony
Plan taryfowy <sup>1)</sup>	Analogowa Linia dla Firm 31/24	Analogowa Linia dla Firm 65/24	Analogowa Linia dla Firm 31/12	Analogowa Linia dla Firm 65/12	Analogowa Linia dla Firm 30
Abonament miesięczny <sup>2)</sup>	31 zł (38,13 zł z VAT)	65 zł (79,95 zł z VAT)	31 zł (38,13 zł z VAT)	65 zł (79,95 zł z VAT)	30 zł (36,90 zł z VAT)
Kwota w abonamencie miesięcznym do wykorzystania na połączenia Orange oraz miejscowe i strefowe, a także międzystrefowe	10 zł (12,30 zł z VAT)	60 zł (73,80 zł z VAT)	7 zł (8,61 zł z VAT)	40 zł (49,20 zł z VAT)	brak
Maksymalna liczba minut do wykorzystania w ramach kwoty w abonamencie miesięcznym <sup>3)</sup>					
Połączenia miejscowe i strefowe oraz międzystrefowe	do 83 min	do 600 min	do 50 min	do 333 min	brak
Połączenia Orange	do 30 min	do 182 min	do 21 min	do 121 min	brak
Aktywacja <sup>4)</sup>	300 zł (369 zł z VAT)				
Usługi w ramach abonamentu miesięcznego					
Naliczanie sekundowe	tak				
Kapitał Złotówek dla Firm	tak				nie
Prezentacja numeru połączenia przychodzącego (CLIP)	tak				
Blokada prezentacji własnego numeru (CLIR)	tak				
Wspólna faktura za wszystkie usługi świadczone Abonentowi przez Operatora	tak				

<sup>1)</sup> W Umowie nazwa Analogowa Linia dla Firm może zostać oznaczona skrótem ALdF.

<sup>2)</sup> Oferta dostępna jest jedynie dla Abonentów w rozumieniu Regulaminu Świadczenia Usług Telefonii Stacjonarnej przez Polską Telefonię Komórkową – Centertel sp. z o.o.

<sup>3)</sup> Kwota w abonamencie do wykorzystania na połączenia podzielona przez odpowiednią cenę minuty zgodnie z Tabelą nr 2

<sup>4)</sup> Opłata za aktywację jest doliczana do pierwszego rachunku telefonicznego za usługi telekomunikacyjne.

**1.1.** Abonent w ramach abonamentu otrzymuje kwotę do wykorzystania na połączenia do wszystkich numerów Orange oraz na połączenia miejscowe i strefowe oraz międzystrefowe, całą dobę, przez 7 dni w tygodniu. Niewymienione w ramach niniejszego cennika numery 19xxx, (Tabela nr 4) rozliczane są jak połączenia miejscowe i strefowe oraz międzystrefowe.

1.2. Po wyczerpaniu kwoty, o której mowa w pkt 1.1., połączenia są płatne dodatkowo zgodnie postanowieniami niniejszego Cennika. Korzystanie z innych usług, niż tych do wykorzystania w ramach kwoty w abonamencie określonej w Tabeli nr 1 niniejszego Cennika, jest rozliczane poza abonamentem i jest płatne dodatkowo, zgodnie z opłatami określonymi dla tych usług w niniejszym Cenniku.

1.3. Abonent korzysta z usługi Kapitał Złotówek dla Firm, która polega na tym, iż niewykorzystane w danym okresie rozliczeniowym złotówki z kwoty do wykorzystania na połączenia z abonamentu Abonent może wykorzystać w późniejszych okresach rozliczeniowych. Skumulowana przeniesiona na następne okresy rozliczeniowe wartość może wynieść aż do sześciu wartości kwoty z abonamentu. W pierwszej kolejności wykorzystywane są wartości z poprzednich okresów rozliczeniowych, a następnie z bieżącego okresu rozliczeniowego.

1.4. Jeżeli Usługa zostanie udostępniona przed rozpoczęciem pierwszego pełnego okresu rozliczeniowego, abonament i kwota na połączenia zostaną naliczone proporcjonalnie do czasu korzystania z Usługi w danym okresie.

1.5. Opłaty abonamentowe są naliczane z góry za dany okres rozliczeniowy.

## 2. Opłaty za połączenia.

Tabela nr 2 – opłaty za minutę połączenia

Plan taryfowy	Umowa na czas określony 24 miesięcy		Umowa na czas określony 12 miesięcy		Umowa na czas nieokreślony
	Analogowa Linia dla Firm 31/24	Analogowa Linia dla Firm 65/24	Analogowa Linia dla Firm 31/12	Analogowa Linia dla Firm 65/12	Analogowa Linia dla Firm 30
Połączenia miejscowe i strefowe oraz międzystrefowe	0,12 zł (0,15 zł z VAT)	0,10 zł (0,12 zł z VAT)	0,14 zł (0,17 zł z VAT)	0,12 zł (0,15 zł z VAT)	0,16 zł (0,20 zł z VAT)
Połączenia do sieci krajowych operatorów komórkowych (za wyjątkiem sieci Cyfrowy Polsat S.A. oraz P4 Sp. z o.o. (Play))	0,33 zł (0,41 zł z VAT)	0,33 zł (0,41 zł z VAT)	0,33 zł (0,41 zł z VAT)	0,33 zł (0,41 zł z VAT)	0,34 zł (0,42 zł z VAT)
Połączenia do sieci Cyfrowy Polsat S.A. <sup>1)</sup>	0,62 zł (0,76 zł z VAT)				
Połączenia do sieci operatora P4 Sp. z o.o. (Play) <sup>2)</sup>	0,62 zł (0,76 zł z VAT)				
Połączenia międzynarodowe	opłata za połączenie zgodnie z Tabelą nr 5				
Połączenia z numerami alarmowymi i specjalnymi	opłata za połączenie zgodnie z Tabelą nr 4				

<sup>1)</sup> Połączenia głosowe do operatora Cyfrowy Polsat S.A. to połączenia z sieciami operatora Cyfrowy Polsat S.A. lub dostawcami usług świadczących usługi wyłącznie z wykorzystaniem sieci, której operatorem jest Cyfrowy Polsat S.A.

<sup>2)</sup> Połączenia do sieci operatora P4 (PLAY) to połączenia z sieciami operatora P4 lub dostawcami usług świadczących usługi wyłącznie z wykorzystaniem sieci, której operatorem jest P4 sp. z o.o.

2.1. W Tabeli nr 2 przedstawione zostały opłaty za minutę połączenia.

2.2. Naliczanie sekundowe oznacza, że opłata za połączenie rozliczana będzie proporcjonalnie do liczby faktycznie wykorzystanych sekund. W przypadku usług, dla których to oznaczono, opłaty są naliczane za każdą rozpoczętą minutę.

2.3. Opłaty naliczane są w oparciu o ceny netto i zaokrąglane do 1 grosza w górę.

## 3. Opłaty za zarządzanie kontem.

Tabela nr 3.

nazwa usługi	opłata za zdarzenie
blokada połączeń anonimowych	bezpłatnie
blokady połączeń	bezpłatnie
informacja o połączeniu oczekującym	bezpłatnie
zmiana numeru	16,40 zł (20,17 zł z VAT)
zmiana miejsca lokalizacji z przeniesieniem numeru	24,59 zł (30,25 zł z VAT)
zmiana miejsca lokalizacji bez przeniesienia numeru	24,59 zł (30,25 zł z VAT)
rachunek na żądanie (za każdy okres rozliczeniowy, za każdy numer telefonu)	4,10 zł (5,04 zł z VAT)
wysyłka duplikatu faktury	8,20 zł (10,09 zł z VAT)
zdejście blokady połączeń wychodzących z tytułu przekroczonego terminu płatności	12,30 zł (15,13 zł z VAT)
dopłata za wysyłkę faktury listem poleconym	4,07 zł (5 zł z VAT)
zarządzanie usługami dodatkowymi wymienionymi w niniejszym Cenniku (tj. sprawdzenie stanu środków, włączenie, wyłączenie i modyfikacja usług dodatkowych) za pośrednictwem Orange Biura Obsługi Klienta pod numerem 510 600 600: w drodze bezpośredniego połączenia telefonicznego z konsultantem, poprzez faks lub e-mail, jak również w drodze bezpośredniego kontaktu ze sprzedawcą w punkcie sprzedaży Orange. <sup>1)</sup>	4,10 zł (5,04 zł z VAT) za każde zlecenie

<sup>1)</sup> Zarządzenie usługami dodatkowymi poprzez Orange Automatyczne Biuro Obsługi pod numerem 510 500 500 nie podlega dodatkowej opłacie. Operator zastrzega możliwość udostępnienia innych, dodatkowych sposobów zarządzania usługami, niż wskazane w niniejszym Cenniku, poprzez zamieszczenie informacji o tych sposobach na stronie [www.orange.pl](http://www.orange.pl) oraz ewentualnie podanie tej informacji do wiadomości w inny sposób.

#### 4. Opłaty za połączenia z numerami specjalnymi.

Tabela nr 4.

nazwa usługi	numer telefonu	opłata za rozpoczęcie połączenia	opłata za minutę połączenia
połączenie z numerami alarmowymi i specjalnym	510 600 600 <sup>4)5)</sup> , 510 100 100 <sup>4)5)</sup> , 501 400 400 <sup>4)5)</sup>	1,22 zł (1,50 zł z VAT) za połączenie, niezależnie od czasu jego trwania	brak
	510 800 800 <sup>4)</sup> , 501 200 123 <sup>4)</sup> , 118 913	1,22 zł (1,50 zł z VAT) za połączenie, niezależnie od czasu jego trwania	
	510 500 500 <sup>4)5)</sup>	0,41 zł (0,50 zł z VAT) za połączenie, niezależnie od czasu jego trwania	
	984, 985, 986, 987, 991, 992, 993, 994, 112, 997, 998, 999	brak	
	19493 <sup>1)</sup> , 19491 <sup>1)</sup> , 118 912 <sup>1)</sup>	brak	1,62 zł (1,99 zł z VAT)
	118 811 <sup>1)</sup> , 118 000 <sup>1)</sup> , 118 712 <sup>1)</sup>	brak	2 zł (2,46 zł z VAT)
	19220 <sup>1)</sup> , 19221 <sup>1)</sup> , 19222 <sup>1)</sup> , 19225 <sup>1)</sup> , 19226 <sup>1)</sup> , 19227 <sup>1)</sup> , 19229 <sup>1)</sup> , 19310 <sup>1)</sup> , 19311 <sup>1)</sup> , 19312 <sup>1)</sup> , 19313 <sup>1)</sup> , 19314 <sup>1)</sup> , 19315 <sup>1)</sup> , 19316 <sup>1)</sup> , 19319 <sup>1)</sup> , 19377 <sup>1)</sup> , 19388 <sup>1)</sup> , 19423 <sup>1)</sup> , 19428 <sup>1)</sup> , 19438 <sup>1)</sup> , 19470 <sup>1)</sup> , 19489 <sup>1)</sup> , 19570 <sup>1)</sup> , 19571 <sup>1)</sup> , 19574 <sup>1)</sup> , 19575 <sup>1)</sup> , 118 112 <sup>1)</sup> , 118 800 <sup>1)</sup>	brak	0,57 zł (0,70 zł z VAT)
	19228 <sup>1)</sup>	brak	0,29 zł (0,36 zł z VAT)
	pozostałe numery 19xxx <sup>2), 3)</sup>	brak	jak za połączenie miejscowe i strefowe oraz międzystrefowe
	64xx <sup>1)4)</sup> (z wyłączeniem 6422)	brak	0,10 zł (0,12 zł z VAT)
	6422 <sup>1)4)</sup>	brak	3,40 zł (4,18 zł z VAT)
	39xx <sup>1)4)</sup>	0,16 zł (0,20 zł z VAT)	0,16 zł (0,20 zł z VAT)
	20 inne niż wymienione poniżej <sup>1)4)</sup>		0,08 zł (0,10 zł z VAT)
	20 (7,8) 1 <sup>1)4)</sup>		0,29 zł (0,36 zł z VAT)
	20 (7,8) 2 <sup>1)4)</sup>		1,05 zł (1,29 zł z VAT)
	20 (7,8) 3 <sup>1)4)</sup>		1,69 zł (2,08 zł z VAT)
	20 (7,8) 4 <sup>1)4)</sup>		2,10 zł (2,58 zł z VAT)
	20 (7,8) 5 <sup>1)4)</sup>		3 zł (3,69 zł z VAT)
	20 (7,8) 6 <sup>1)4)</sup>		3,46 zł (4,26 zł z VAT)
	20 (7,8) 7 <sup>1)4)</sup>		4 zł (4,92 zł z VAT)
20 (7,8) 8 <sup>1)4)</sup>	6,24 zł (7,68 zł z VAT)		
20 (7,8) 9 <sup>1)4)</sup>	8,11 zł (9,98 zł z VAT)		
700, 701, 703, 704, 708, 800, 801, 804 oraz poprzedzone prefiksem 0-0800 <sup>4)</sup>	zgodnie z Regulaminem świadczenia promocyjnej usługi „Dostęp do numerów infolinii i serwisów audiotekstowych”.		

<sup>1)</sup> Opłata naliczana jest za każdą rozpoczętą minutę połączenia.

<sup>2)</sup> Połączenie jest rozliczane w kwocie na połączenia w abonamencie miesięcznym.

<sup>3)</sup> 19xxx oznacza pięciocyfrowy numer skrócony, rozpoczynający się od cyfry 19.

<sup>4)</sup> Od dnia 15 maja 2010 roku nastąpi likwidacja prefiksu krajowego, cyfry "0" ze schematu wybierania numerów krajowych z sieci stacjonarnej. W związku ze zmianą, połączenia krajowe m. in. połączenia miejscowe i strefowe, międzystrefowe, do sieci komórkowych, do usług inteligentnej, do sieci teleinformatycznej oraz połączenia do sieci przywoławczych będą realizowane z pominięciem początkowej cyfry "0" np.: 32 720XXXX, 510 XXX XXX, 800 XXX XXX, 707 XXX XXX, 20 XXXX. Od dnia 30 września 2009 do dnia 14 maja 2010 trwa okres przejściowy, w trakcie którego funkcjonują równoległe dwa schematy wybierania z cyfrą "0" i bez cyfry "0".

<sup>5)</sup> Opłata za połączenie obowiązuje wyłącznie Abonentów, którzy zawarli Umowę od dnia 2 października 2009 roku.

5. Opłaty za połączenia międzynarodowe do sieci stacjonarnych oraz komórkowych.

Tabela nr 5 – stawki połączeń międzynarodowych

Połączenia międzynarodowe nie podlegają usłudze „naliczanie sekundowe”.

strefa	1	2	3	4	5	6	7	8	9
opłata za minutę połączenia <sup>1)</sup>	1,20 zł (1,48 zł z VAT)	1,39 zł (1,71 zł z VAT)	1,55 zł (1,91 zł z VAT)	1,69 zł (2,08 zł z VAT)	1,87 zł (2,30 zł z VAT)	2 zł (2,46 zł z VAT)	2,10 zł (2,58 zł z VAT)	3,46 zł (4,26 zł z VAT)	6,25 zł (7,69 zł z VAT)

<sup>1)</sup> Opłata naliczana jest za każdą rozpoczętą minutę połączenia.

Tabela nr 6 – numery stref połączeń międzynarodowych

kierunek	połączenia do sieci stacjonarnych (numer strefy)	połączenia do sieci komórkowych (numer strefy)	kierunek	połączenia do sieci stacjonarnych (numer strefy)	połączenia do sieci komórkowych (numer strefy)	kierunek	połączenia do sieci stacjonarnych (numer strefy)	połączenia do sieci komórkowych (numer strefy)
Alaska	8	8	Gruzja	5	5	Niemcy	1	3
Albania	5	5	Gujana Francuska	8	8	Norwegia	1	4
Algieria	7	7	Gwadelupa	8	8	Owce Wyspy	1	3
Andora	1	4	Gwatemala	8	8	Portugalia	1	7
Armenia	5	5	Hawaje	8	8	Puerto Rico	8	8
Australia	6	6	Hiszpania	1	5	Rosja	4	4
Austria	1	3	Holandia	1	3	Rumunia	2	2
Azerbejdżan	5	5	Irlandia	1	5	San Marino	1	4
Belgia	1	3	Islandia	1	7	Słowacja	1	2
Białoruś	2	2	Kanada	6	6	Słowenia	4	4
Bośnia	4	4	Kanaryjskie Wyspy	5	5	Somalia	8	8
Bułgaria	2	2	Kazachstan	5	5	Szwajcaria	1	3
Chorwacja	4	4	Kirgistan	5	5	Szwecja	1	3
Cypr	1	5	Libia	5	5	Tadżykistan	5	5
Czechy	1	2	Liechtenstein	1	3	Tunezja	5	5
Dania	1	3	Litwa	2	2	Turcja	5	5
Dziewicze Wyspy USA	8	8	Łotwa	4	4	Turkmenistan	5	5
Ekwador	8	8	Luksemburg	1	4	Ukraina	2	2
Emiraty Arabskie	8	8	Macedonia	4	4	USA	6	6
Estonia	4	4	Malta	1	5	Uzbekistan	5	5
Finlandia	1	4	Maroko	7	7	Watykan	1	4
Francja	1	4	Martynika	8	8	Węgry	1	3
Gabon	8	8	Mołdawia	4	4	Wenezuela	8	8
Gibraltar	1	7	Monako	1	4	Wielka Brytania	1	4
Grecja	1	4	Serbia i Czarnogóra	4	4	Włochy	1	4
						Pozostałe kierunki	9	9